Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Znowu uważacie że przed wami bronimy się w obliczu Boga w Pomazańcu mówimy te zaś wszystkie umiłowani dla waszego zbudowania |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Od dawna myślicie, że się przed wami usprawiedliwiamy. W obliczu Boga w Chrystusie mówimy,\* że to wszystko, kochani, dla waszego zbudowania.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Od dawna uważacie, że (przed) wami bronimy się? Naprzeciw\* Boga w Pomazańcu mówimy; zaś wszystko, umiłowani, dla waszego budowania. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Znowu uważacie że (przed) wami bronimy się w obliczu Boga w Pomazańcu mówimy (te) zaś wszystkie umiłowani dla waszego zbudowania |

1. 1) <x>520 9:1</x>; <x>540 2:17</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 14:19</x>; <x>540 10:8</x>; <x>540 13:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inaczej: "wobec". [↑](#footnote-ref-4)